

**Pavimenti in gomma
nora® –
leader mondiale**

**Consigli
di pulizia**

**Versione aggiornata
al 10/2007**

norraplan®

norament®

nora®

senza PVC

nora SYSTEMS GMBH
| flooring systems

Consigli di pulizia e manutenzione

Indice	Pagina
A. Avvertenze importanti	4
B. noraplan® acoustic con fondo fonoassorbente	4
C. Pavimenti nora® in gomma con «nora cleanguard®» (senza finitura superficiale poliuretanic)	
- Pulizia preliminare	5
- Trattamento preliminare	5
- Pulizia di mantenimento	6
- Pulizia intermedia intensiva	6
- Prodotti detergenti e protettivi	7
D. Pavimenti nora® in gomma con «nora cleanguard® plus» (con finitura superficiale poliuretanic)	8
- Pulizia preliminare/Pulizia di mantenimento	8
- Pulizia intermedia intensiva	8
- Prodotti detergenti	9
E. Settore ospedaliero	10

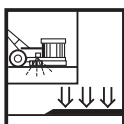
A. Avvertenze importanti:

- Ampie zone filtro per lo sporco riducono efficacemente l'accumulo di sporcizia sui pavimenti.
- Sabbia, trucioli ed oggetti con spigoli vivi possono provocare danni irreparabili al pavimento. Pertanto, durante i lavori di costruzione, occorrerà proteggere il pavimento coprendolo con materiale idoneo.
- Per effettuare la pulizia preliminare bisogna attendere che la colla si sia completamente essiccata e che siano trascorse almeno 48 ore dalla posa del pavimento.
- Si devono utilizzare prodotti detergenti e protettivi compatibili tra loro e scelti all'interno della gamma di prodotti della stessa marca.
- Non utilizzare prodotti detergenti con un valore di pH superiore a 12.
- I prodotti detergenti e protettivi non devono assolutamente compromettere le proprietà elettriche dei pavimenti.
- Non utilizzare spazzole abrasive, feltri marroni/neri.
- Per la lucidatura è assolutamente necessario applicare uno strato protettivo adeguato.
- In base al tipo di locale, è sensato ricorrere a prodotti e metodi diversi da quelli standard, in base alle indicazioni fornite dai rispettivi produttori. Al riguardo deve essere verificato attraverso sufficienti prove eseguite in propria regia, se i provvedimenti, i mezzi e le macchine per la pulizia soddisfano i particolari requisiti.
- In aree esposte ad intensa luce solare, occorre assicurarsi che il detergente sia applicato più volte.

Avvertenze integrative per noraplan® con «nora cleanguard® plus» e norament® 986 cara/metro/luxor

- Non utilizzare spazzole a setole dure, feltri blu, verdi, marroni o neri.
- La lucidatura può aumentare il grado di brillantezza della superficie del pavimento.
- Le rotelle di sedie e mobili devono essere di tipo W (rotelle morbide), conformemente alla normativa DIN EN 12 529. Sul posto di lavoro si consiglia di posare una stuoia apposita per sedie con rotelle. La superficie di appoggio delle sedie e del restante mobilio non deve presentare spigoli vivi e dovrà essere sufficientemente ampia. All'occorrenza si dovranno proteggere le superfici di appoggio con pedane di ripartizione della pressione.
- Risanamento/mantenimento della qualità: in presenza di segni di usura, si consiglia di procedere ad un tempestivo risanamento dei pavimenti con un idoneo rivestimento permanente. In questo caso vi preghiamo di rivolgervi al nostro reparto di tecnologia applicata.

B. noraplan® acoustic con fondo fonoassorbente, senza giunti



La pulizia e il trattamento preliminari devono essere effettuati esclusivamente con il metodo cosiddetto "spray-cleaner", mentre la pulizia di mantenimento è da compiersi unicamente con il metodo di strofinamento ad umido con l'ausilio di panni leggermente inumiditi, preparati o di un pannospugna ben strizzato.

**C. Pavimenti nora® in gomma con finitura «nora cleanguard®»
(senza finitura superficiale poliuretanic):
Pavimenti noraplan® al/el, pavimenti noraplan® acoustic,
noraplan® classic/eco/grip/plus/stone/mega*, pavimenti
norament® al/el, norament® 925/825/923/926 xi/945/992
(*su richiesta noraplan® mega è disponibile anche con
finitura «nora cleanguard® plus»)**

1. Pulizia preliminare



**Vi preghiamo di osservare il punto A -
Avvertenze importanti - a pagina 4.**

Lo sporco grossolano è rimosso mediante spazzatrici meccaniche o aspirapolvere.



- 1.1 Diluire con acqua i prodotti detergenti appropriati e distribuire uniformemente con la macchina monodisco a feltro rosso idoneo o con una spazzola di durezza media idonea, in modo da inumidire completamente la superficie. Attenersi alle istruzioni riportate nella Tabella di pulizia (pagina 7).



- 1.2 Lasciare agire per circa 15 minuti, quindi passare il pavimento energicamente con la macchina monodisco.
Attenzione: se si utilizza un detergente di base, questo non deve asciugarsi.

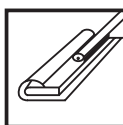


- 1.3 Rimuovere il detergente sporco con un aspiratore d'acqua. La superficie del pavimento deve risultare completamente priva di residui di sporco.



- 1.4 Ripassare il pavimento accuratamente con acqua pulita, quindi rimuovere l'acqua con un aspiratore.

2. Trattamento preliminare



- 2.1 Effettuare un idoneo lavaggio ad umido diluendo il detergente in acqua con un pannospugna sottile e distribuire uniformemente. Seguire le istruzioni riportate nella Tabella di pulizia (pagina 7).



- 2.2 Dopo che lo strato di prodotto lucidante si è asciugato, lucidare con un feltro idoneo o una spazzola morbida idonea (per pavimenti profilati).

Nota:

per la pulizia del **noraplan® stone** a finitura strutturata e nelle zone esposte ad elevata incidenza di sporco, si è dimostrato particolarmente efficace il trattamento preliminare con l'appropriata *emulsione/dispersione*. In questo caso, la pulizia preliminare dovrà effettuarsi con l'ausilio di un feltro **verde** idoneo oppure di una spazzola di durezza appropriata.

Per i pavimenti a conduttività elettrica non si possono utilizzare emulsioni né dispersioni che possano compromettere le proprietà elettriche del pavimento.

3. Pulizia di mantenimento



Manuale: si ottengono ottimi risultati con il procedimento in due fasi (sistema a 2 fasi con pannospugna e secchio carrellato) oppure con uno speciale procedimento monofase unitamente all'impiego di appropriati agenti lucidanti.



Meccanica: per le superfici più estese e non sopraelevate si preferisce effettuare un lavaggio automatico. Attenersi alle indicazioni fornite dai produttori di questi speciali detergenti per la pulizia meccanica.



Anche per i cicli di pulizia di mantenimento con emulsioni/dispersioni, per evitare che le superfici possano rovinarsi, si devono utilizzare detergenti protettivi.

Per ottenere uno strato protettivo uniforme e compatto, il pavimento dovrà essere lucidato con un feltro idoneo in funzione delle specifiche esigenze.



4. Pulizia intermedia intensiva

Quando non è possibile rimuovere il velo di sporco con la normale pulizia di mantenimento, si dovrà procedere con una pulizia automatica intensiva di livello intermedio, con l'ausilio di una macchina monodisco.

La scelta del prodotto detergente dipende dal grado e dal tipo di sporcizia del pavimento, pertanto si dovrà richiedere ai vari produttori di detergenti una lista dei prodotti idonei quali: detergenti di base, detergenti ad azione intensiva ecc.

Per ulteriori informazioni relative a pavimenti sopraelevati, camere bianche, tabelle delle macchie ecc., contattateci oppure visitate il nostro sito Internet www.nora.com/it

5. Prodotti detergenti e protettivi per i pavimenti nora® con finitura superficiale «nora cleanguard®» – indicazioni dei rispettivi produttori

Nella tabella sono riportati i prodotti detergenti e protettivi in commercio in Germania ed **i consigli di utilizzo dei rispettivi produttori**. In base al tipo di locale può comunque essere utile ricorrere **a prodotti e metodi diversi da quelli standard, attenendosi sempre e comunque ai consigli di utilizzo**. E' bene osservare sempre **le indicazioni specifiche di prodotto fornite dal produttore!** Ovviamente si possono utilizzare anche prodotti detergenti e protettivi non riportati nella tabella, osservando scrupolosamente le indicazioni fornite dai rispettivi produttori.

Produttore	Pulizia preliminare	Trattamento preliminare ad umido	Trattamento preliminare emulsione/dispersione. Consigliato solo in casi particolari	Pulizia di mantenimento con lavaggio a due passate
Buzil-Werk Wagner GmbH & Co D-87700 Memmingen Tel. +49(0)8331 / 930 - 6	HC 42 Grundreiniger 1:4 diluito con acqua	Corridor daily S 780 da 1:1 a 1:4 diluito con acqua, lucidatura	Corridor shine S 750 (standard) Corridor gloss S 730 (ospedale) 2 volte, diluito e puro	Corridor daily S 780
CC-Dr. Schutz GmbH D-53175 Bonn Tel. +49(0)228 / 953 52 - 20	CC-Grundreiniger R da 1:1 a 1:3 diluito con acqua	CC-Fußbodenpflege R 1000 da 1:4 a 1:9 diluito con acqua, lucidatura	CC-Vollpflege satinato (standard) CC-Medica-Hartversiegelung (ospedale) 2 volte, diluito e puro	CC-Fußbodenpflege R 1000
JohnsonDiversey GmbH D-68219 Mannheim Tel. +49(0)621 / 8757 - 0	Intensivreiniger Taski Jontec best (= profi) 1:4 diluito con acqua	Taski Jontec tensol da 1:4 a 1:9 diluito con acqua, lucidatura	Taski Jontec Extra (= Topshine) (standard) Taski Jontec Resitol (= vision star)/ (ospedale) Jontec opaco 2 volte, diluito e puro	Taski Jontec tensol
Dr. Schnell Chemie GmbH D-80807 Monaco di Baviera Tel. +49(0)89 / 350 608 - 0	Grundreiniger Puromat 1:4 diluito con acqua	FLOOR TOP da 1:4 a 1:9 diluito con acqua, lucidatura	FLOOR FIT (standard) Mega Gloss (ospedale) 2 volte, diluito e puro	FLOOR TOP
Ecolab Deutschland GmbH D-40589 Düsseldorf Tel. +49(0)211 / 9893 - 0	Grundreiniger Bendural forte maxx 1:3 diluito con acqua	Idan brillant plus 100 ml (=10 dosaggi) per 8 litri d'acqua + lucidatura	Polli (standard) Lodan star / Tuklar medical (ospedale) 2 volte, diluito e puro	Indur brillant plus
Johannes Kiehl KG D-85235 Odelzhausen Tel. +49(0)8134 / 9305 - 0	Grundreiniger COPEX 1:3 diluito con acqua	PROCUR concentrato 25 ml per 1 litro d'acqua, lucidatura	TREND (standard) Thermohospital (ospedale) 2 volte, diluito e puro	PROCUR concentrato
Tana-Chemie GmbH D-55120 Magonza Tel. +49(0)6131 / 964 - 03	Grundreiniger LINAX plus 1:3 diluito con acqua	TAWIP da 1:4 a 1:9 diluito con acqua, lucidatura	B 250 (standard) RESISTO-DES (ospedale) 2 volte, diluito e puro	TAWIP
Wetrok GmbH D-51381 Leverkusen-Fixeide Tel. +49(0)217 / 1398 - 0	Grundreiniger Wetrok EXAL 2000 1:4 diluito con acqua	Wetrok OWETOL Nuovo 200 ml per 10 litri d'acqua, lucidatura	Wetrok MEPOL HD (standard) Wetrok MEPOL HMA (ospedale) 2 volte, diluito e puro	Wetrok OWETOL Nuovo

Per i prodotti specifici in commercio nei vari Paesi siete pregati di rivolgervi ai nostri rappresentanti di zona.

**D. noraplan® con finitura superficiale «nora cleanguard® plus»
(con finitura superficiale poliuretanic):
noraplan® uni/logic/mega*/signa/norament® 986 cara/
metro/luxor
(*noraplan® mega è disponibile su richiesta con finitura
«nora cleanguard® plus»)**

1. Pulizia preliminare



1.1 Se il cantiere non è eccessivamente sporco, grazie alla particolare finitura superficiale del pavimento, si può iniziare subito con la pulizia di mantenimento.



1.2 Se, invece, il cantiere è molto sporco, si consiglia una pulizia automatica con macchina monodisco a feltro rosso idoneo e l'impiego di un detergente idoneo (si veda la tabella a pagina 9).



2. Pulizia di mantenimento

Manuale: si ottengono ottimi risultati con il procedimento in due fasi (sistema a 2 fasi con pannospugna e secchio carrellato) oppure con uno speciale procedimento monofase unitamente all'impiego di panni in microfibra e prodotti appropriati per la manutenzione (si veda la tabella a pagina 9).



Meccanica: per le superfici più estese e non sopraelevate si preferisce effettuare un lavaggio automatico. In questo caso si dovranno utilizzare feltri rossi (p.es. Vileda Dyna Cross rosso) o spazzole morbide con detergente poco schiumoso. Attenersi, comunque, alle indicazioni fornite dal produttore del detergente.

3. Pulizia intermedia intensiva



Quando non è possibile rimuovere il velo di sporco con la normale pulizia di mantenimento, si dovrà procedere con una pulizia automatica intensiva di livello intermedio, con l'ausilio di una macchina monodisco a feltro rosso (p.es. Vileda Dyna Cross rosso). La scelta del prodotto detergente dipende dal grado e dal tipo di sporchezza del pavimento, pertanto si dovrà richiedere ai vari produttori di detersivi una lista dei prodotti idonei quali detersivi di base, detersivi ad azione intensiva ecc.

4. Prodotti detergenti per i pavimenti nora® con finitura superficiale «nora cleanguard® plus» – indicazioni dei rispettivi produttori

Nella tabella sono riportati i prodotti detergenti e protettivi in commercio in Germania ed **i consigli di utilizzo dei rispettivi produttori**. In base al tipo di locale può comunque essere utile ricorrere **a prodotti e metodi diversi da quelli standard, attenendosi sempre e comunque ai consigli di utilizzo**. E' bene osservare sempre **le indicazioni specifiche di prodotto fornite dal produttore!** Ovviamente si possono utilizzare anche prodotti detergenti e protettivi non riportati nella tabella, osservando scrupolosamente le indicazioni fornite dai rispettivi produttori.

Produttore	Pulizia preliminare meccanica, se necessaria	Prodotti di mantenimento
Buzil-Werk Wagner GmbH & Co D-87700 Memmingen Tel. +49 (0) 8331 / 930-6	Aktiv G 433 5 %	Aktiv G 433
CC-Dr. Schutz GmbH D-53175 Bonn Tel. + 49 (0) 228 / 953 52-20	CC-PU-Reiniger 5 %	CC-PU-Reiniger
JohnsonDiversey GmbH D-68219 Mannheim Tel. +49 (0) 621 / 8757-0	Taski Jontec 300 5 %	Taski Jontec 300
Dr. Schnell Chemie GmbH D-80807 Monaco di Baviera Tel. +49 (0) 89 / 350 608-0	UNIMAGIC 5 %	Forol
Ecolab Deutschland GmbH D-40589 Düsseldorf Tel. +49 (0) 211 / 9893-0	Imi Top 5 %	Sigla
Johannes Kiehl KG D-85235 Odelzhausen Tel. +49 (0) 8134 / 9305-0	Veriprop triplo dosaggio	Veriprop
Tana-Chemie GmbH D-55120 Magonza Tel. +49 (0) 6131 / 964-03	Multitan 5 %	Multitan
Wetrok GmbH D-51381 Leverkusen-Fixheide Tel. +49 (0) 217 / 1398-0	Resalon 5 %	Resalon

E. Settore ospedaliero

Informazioni generali

In questo settore si dovrebbero utilizzare i nostri pavimenti **noraplan® signa** con finitura «**nora cleanguard® plus**», **noraplan® signa al**, **noraplan® signa acoustic**, **noraplan® mega** con finitura «**nora cleanguard® plus**», **noraplan® mega al** e **noraplan® mega acoustic**. Sono naturalmente adatti anche i pavimenti **norament®** con finitura a buccia d'arancia oppure pavimenti **noraplan®** con superficie liscia. Mentre per i pavimenti con finiture «**nora cleanguard® plus**» può essere evitato il trattamento preliminare (vedere a pagina 8), per i nostri pavimenti senza finitura strutturata consigliamo l'utilizzo di adeguati prodotti di lavaggio protettivi. In casi eccezionali, ad esempio per la pulizia dei pavimenti **noraplan®** a finitura strutturata, come il **noraplan® stone**, oppure in presenza di un forte grado di sporco, può essere utile trattare il pavimento con emulsioni o dispersioni. In questo caso, il prodotto utilizzato dovrà essere particolarmente resistente ai disinfettanti per superfici, per le mani e per la disinfezione della strumentazione medica. Per i pavimenti a conduttività elettrica non si possono utilizzare emulsioni né dispersioni che possano compromettere le proprietà elettriche del pavimento.

Disinfettanti per superfici

I disinfettanti per superfici, ad esempio a base di legami quaternari di ammonio, lasciano residui che rendono il pavimento appiccicoso e, quindi, possono contribuire ad un maggiore accumulo di sporcizia sulla superficie del pavimento.

A seconda delle necessità, questi residui possono essere rimossi con detergenti idonei, successivamente il pavimento dovrà essere trattato con agenti protettivi adatti (eccetto che nelle sale operatorie).

Pavimenti delle sale operatorie

Tutti i mezzi ed i metodi adottati per la pulizia devono essere concordati con il produttore dei detergenti, degli agenti protettivi e dei disinfettanti. Ove possibile, le macchie residue di farmaci, disinfettanti per ferite e per le mani ecc., devono essere rimosse immediatamente, altrimenti, essiccandosi sulla superficie del pavimento, potrebbero causare la formazione di macchie resistenti che, spesso, possono essere rimosse soltanto procedendo con un intervento mirato (si veda la Tabella delle macchie).

Pavimenti dei reparti di terapia intensiva

Indipendentemente dal tipo di pavimento, le soluzioni per infusione incolore, contenenti il principio attivo "dopamina", reagiscono a contatto con detergenti, prodotti protettivi e disinfettanti provocando la formazione di macchie brune.

In questo caso, la formazione di macchie può essere evitata soltanto intervenendo immediatamente sulle macchie ancora incolore. Le macchie ancora fresche, di tre giorni al massimo, possono essere rimosse semplicemente strofinandole con i tradizionali detergenti per sanitari a base di acido fosforico. Per la rimozione di macchie più resistenti e non più recenti, invece, si è dimostrato efficace l'impiego di alcuni disinfettanti per superfici a separazione di ossigeno come, ad esempio, il "Dismozon pur" (Bode Chemie, Amburgo) oppure "Apesin AP 100" (Tana-Chemie, Magonza). **Questi** prodotti, elencati nella lista del DGHM (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie e.V.), sono sparsi parzialmente ed inumiditi con acqua, ad esempio con uno spruzzatore. Il tempo di azione di questi prodotti è di almeno 10 - 15 minuti, successivamente si dovrà rimuovere completamente il detergente sporco senza lasciare residui e ripassare accuratamente con acqua pulita.

Dopo la rimozione intensiva delle macchie è di assoluta importanza trattare il pavimento con un detergente idoneo ad alta concentrazione seguendo le istruzioni fornite dal produttore dello stesso. Infine, il velo di detergente applicato dovrà essere reso compatto mediante lucidatura.

Freudenberg Sistemi di Costruzione S.r.l.
Uffici amministrativi e commerciali
Via Domodossola 17
I-20145 Milano
Tel.: 02-34534138
Telefax: 02-33104851
E-Mail: sistemi.costruzione@freudenberg.com
Internet: www.nora.com/it

nora flooring systems

Vertriebsbüro Schweiz
Gewerbestr. 16
CH-8800 Thalwil
Tel.: 044-8 35 22 88
Fax: 044-8 35 22 90
E-Mail: info-ch@nora.com
Internet: www.nora.com

nora systems GmbH

flooring systems
Höhnerweg 2 – 4
D-69469 Weinheim
Germany
Telefono: Vendite estero + 49/62 01/80 66 33
Tecnologia applicata + 49/62 01/80 53 98
Internet: www.nora.com

nora SYSTEMS GMBH
| flooring systems